29
Un perro, un niño, la noche

~ Amalia Rendic ~

Chile

© Cengage Learning 2014

**«Sin conocer el cansancio,
penetraron en la inmensa vastedad de la puna.»**

Un perro, un niño, la noche

***Amalia Rendic** (1928–1989), born in Antofagasta, Chile, began her academic career as a professor of literature at the University of Santiago. In her short stories, she combines realism and poetry to portray life in contemporary Chile. In "Un perro, un niño, la noche," which was first published in* Cuentos infantiles *(1967), a worker's son is asked to care for the dog of one of the American directors of the local copper mine.*

CONTEXTO CULTURAL La ciudad de Chuquicamata o simplemente Chuqui, en el norte de Chile, es el centro de una importante industria minera de cobre. Antes de la nacionalización de 1970, el 90% de las minas pertenecían a los Estados Unidos. Debido a la remota localización de la zona, estas compañías proporcionaban alojamiento, agua, electricidad y colegios a los trabajadores.

El campamento

El sol se diluía° en pequeños cuerpecillos de oro.° La luz débil de los faroles° combatía° apenas la oscuridad y la neblina° que avanzaban invadiendo todo el campamento.[1] Una pequeña muchedumbre,° compuesta por palanqueros, maquinistas, trabajadores de los molinos de piedra, barreteros, volvía al hogar.° El regreso era lento y silencioso por efecto de la puna.[2] El mineral° de Chuquicamata está a más de dos mil ochocientos metros sobre el nivel del mar.

was fading softly / **pequeños...** golden rays / street lamps / was fighting against / fog
crowd
volvía... were returning home
mine

Al llegar hacia el barrio Brinkeroft,[3] el grupo empezó a desintegrarse hacia diferentes calles del campamento obrero. A través de ventanas y puertas entreabiertas° se divisaban° claridades de hogar.° El obrero Juan Labra, maquinista esforzado° y excelente compañero, seguía por una de las tantas° callejuelas,° quejumbroso° aún por la estridencia° de silbidos° y sirenas de las maestranzas.° En su rostro° joven, y ya° surcado de cisuras como vetas,[4] se disiparon° de pronto las preocupaciones, y súbitas° ráfagas° de ternura° le afloraron° a los ojos. Como algo natural, recibió la ofrenda° de cariño de su joven familia. Allí estaba Juanucho,°

half-open / **se...** were visible / **claridades...** household lights / **= fuerte**
numerous / **= calles cortas y estrechas** / sighing / shrillness / whistles / work areas / **= cara /** already / vanished
sudden / bursts / tenderness / surfaced / **= regalo** / little Juan

[1] **el campamento** mining camp. Workers **(obreros)** at the immense open-pit copper mine include the men handling the pile drivers **(palanqueros)**, the machinists **(maquinistas)**, those who crush the ore **(trabajadores de los molinos de piedra)**, and the miners **(barreteros)**.

[2] **la puna** cold mountain wind causing breathing difficulty as a result of the high altitude: over 9,000 feet above sea level.

[3] **el barrio Brinkeroft** the village established for the mine workers. Rendic was perhaps thinking of Charles Brinkerhoff who was president of the Anaconda Company that was active in the copper mining industry in Chile in the 1960s.

[4] **surcado... vetas** with deep wrinkles resembling veins of ore. Literally, furrowed with indentations like veins of ore.

esperándolo como todas las tardes en la puerta de la casa. Mocito° de nueve años, de ojos vivaces° y curiosos, bastante fornido° para su edad y de pies muy andariegos.° La mina para él no tenía secretos. Palmo a palmo[5] conocía todos sus misterios. Parlanchino,° sólo la sonrisa lograba° interrumpir su constante barbullar.° Con la cara pegada a° la pequeña reja° del jardín, observó lleno de curiosidad a un norteamericano de gran estatura° que venía detrás de su padre.

= Niño
lively / **= fuerte**
de... fond of walking
Talkative / managed
chattering / pressed against
iron gate
= muy alto

La visita de míster Davies

—¡Papá, un gringo° te sigue, viene a nuestra casa! —le susurró° asustado,° a manera de saludo, a su progenitor.° La calle se veía desierta. Obsesionaba a Juanucho la presencia de Black, el enorme perro pastor° que permanecía junto a míster Davies, el amo.° Black era para éste° uno de esos seres° que habían logrado entrar en sus afectos. Una especie° de compañero en su existencia solitaria en tierra extranjera.

—Pase usted, míster Davies; en lo que podamos servirlo° —dijo el minero Juan Labra, sacándose° con respeto su casco metálico° y abriendo la pequeña puerta de la reja. Apenas disimulaba° su asombro° al ver a uno de los jefes de la compañía frente a su puerta.

—Yo ser breve,[6] señor Labra. Yo necesitar° un favor grande de parte suya. Pronto debo partir hacia Antofagasta[7] y querer° dejar bajo su custodia, por unos días, a este mi buen amigo Black. Usted ser° bondadoso. En Calama[8] usted integrar° junta de protección a animalitos.° Todo saberlo,° —dijo míster Davies, contemplando° a su perro.

—Muy bien, míster Davies, muchas gracias por la confianza. Aquí estará a gusto.° Trataremos° que el perro no sufra. Mi hijo Juanucho lo cuidará en su ausencia° —respondió Labra, acomodándose° la chaqueta y sintiendo° un raro cosquilleo° de satisfacción por dentro.

—Yo dejarlo° en sus manos y muchas gracias. Hasta pronto, señor Labra. Ser hasta° muy pronto, Black... ¡Ah, olvidarme yo!° Aquí dejar° sus provisiones de carne envasada.° Ser° su alimento° predilecto.°

= norteamericano / he whispered
frightened / father
shepherd
owner, master / **= Mr. Davies**
beings / kind

en... what can we do for you?
taking off / **casco...** hard hat
concealed / astonishment

= Necesito
= quiero
= es
= integra / **junta...** society for the protection of animals / **= Todos lo saben** / **= mirando**

= contento / We shall make sure
absence / adjusting
feeling / sensation
= lo dejo
= Volveré / **= se me olvidó** I forgot / **= dejo** / canned / = **Es** / **= comida** / **= favorito**

El perro y el niño

El amo y el perro se veían apesadumbrados.° Black tironeó° los pantalones a su dueño, éste° se inclinó y acariciando° la cabeza de puntiagudo hocico,° partió. El animal quiso seguirlo, pero lo retuvieron,° como una especie de cadena,° los brazos de Juanucho. Black ladró entrecortadamente,° olfateando° el aire. Sobresalía° su lengua roja y empapada.° Respiraba acezante.° El niño cerró la reja. Black se irguió° con cara de pocos amigos. Su pelaje° lustroso,° la esbeltez,° la dignidad

sad / pulled
= Davies / patting
de... with pointed snout / they held back / chain
falteringly / sniffing / Was hanging out / wet / anxiously / stood erect
fur / shining / slenderness

[5] **Palmo a palmo** Inch by inch (see p. 38, Footnote 5).

[6] **Yo ser breve = (Yo) seré breve** I shall be brief. Mr. Davies, an American who has been sent to manage the mine in Chile, speaks a grammatically incorrect Spanish. Note that he uses subject pronouns and infinitives rather than conjugated verb forms.

[7] **Antofagasta** major Chilean seaport, about 150 miles southwest of Chuquicamata, from which the copper is exported around the world.

[8] **Calama** small town at a lower altitude, twenty miles southwest of Chuquicamata.

de su porte,° acusaban° la rama heráldica[9] de su origen. Era un perro comprado en oro° y triunfador en muchos concursos° por su pedigree.

Como si se tratase de° un hermano menor, el niño empezó a hablarle. Largo rato se miraron sin siquiera pestañear.° Los ojos del perro estaban fijos, y en ellos, como pequeños puntos luminosos,° se reflejaba la imagen° del niño. Tímidamente acarició el lomo° del perro, quien olfateó el aire y tiempo después respondió con un desganado° movimiento de su cola.°

El pequeño Labra° continuó su extraño° soliloquio° con Black. Empezaron a cobrarse simpatía.° Tras las horas oscuras de la noche envuelta en camanchaca[10] llegó el amanecer° y luego el día, que como siempre despuntó° en medio de esas dos moles° inmensas que forman los volcanes San Pedro y San Pablo. Todo aparecía de un color azul mojado. En el patio de la casa obrera, Black despertó con las primeras sirenas y al contemplar el desfile° de mineros fue como si a él también le hubiese amanecido° algo grande en el pecho.° Respondió a las nuevas impresiones con ladridos° que estallaban.° A primera hora,° Juanucho, desde su mundo de fantasía, fue al encuentro° de su amigo improvisado° y durante días y más días salieron juntos a todas partes.

Desafiando° el viento, corrían por esa cinta° sinuosa° y gigantesca que es el camino a Calama. Sin conocer el cansancio,° penetraron en la inmensa vastedad de la puna.

Jugando se zambullían° en los grises residuos° de cobre° de la torta,° esa masa informe° y majestuosa° de tierra metálica. Trataban de coger° los reflejos luminosos verde-azules y amarillos que forman alucinantes coloraciones con el abrazo del sol.°

Así transcurrían° las horas y llegaban los anocheceres,° tornándose° cada vez más cálidos° los lazos° de amistad que lograban unirlos.° Una creciente° angustia nublaba° la efímera° dicha° del niño. Pensaba que el plazo° pronto se vencería.° Era indudable° el regreso de míster Davies.

—Papá, ¿no puedes pedirle al míster que nos regale° a Black? ¿Por qué no se lo compras?

—No, Juanucho, no será nunca nuestro. Es muy fino,° vale su precio en oro. Estos son perros de ricos. A los gringos les gusta pasearse con ellos y presentarlos a concursos —respondió con una sonrisa amarga° el obrero.

—Cuando yo sea grande se lo compraré —respondió Juanucho con decisión—. ¡No quiero que se lo lleven,° es mi amigo! —gritó casi a su padre.

bearing / were indications of
expensive / dog shows
Como... As if he were
sin... without even blinking
bright
face / back
indifferent
tail
= Juanucho / strange / monologue
a... to become fond of each other
dawn
broke / masses
procession
hubiese... had awakened / heart
barks / sounded like explosions / First thing in the morning / **fue...** went out to see / new
Challenging / path / winding
fatigue
they dove / residues / copper / mine pit / shapeless / majestic / collect
con... in the sunlight
= pasaban / nightfalls / becoming
affectionate / ties / **= unir a Juanucho y a Black** / growing / clouded / short-lived / happiness
time together / would come to an end / = **cierto**
give
fine, elegant
bitter
se... they take him (Black) away

[9] **rama heráldica** pedigree. Literally, the branch of a family possessing a coat of arms: a noble lineage.

[10] **envuelta en camanchaca** foggy. **Camanchaca** is the name given to the low, thick, creeping fog characteristic of northern Chile. (A product of the cold Humboldt Current, this fog does not modify the desert climate of the area.)

El regreso de míster Davies

Un día, al regresar de su paseo por las márgenes del Loa,[11] empezó a soplar° un feo viento de cordillera.° Venían empapados° con la seda húmeda° de la camanchaca. Al llegar frente a su puerta se detuvieron° como ante algo temido° y esperado.°

¡Míster Davies! Había vuelto. El pequeño trató de explicar lo que en su vida significaba° el perro, pero las palabras brotaron° en su corazón y quedaron en la garganta reseca.° Fue un momento triste.

—¡Adiós, amiguito, y buena suerte! —balbuceó° con las pupilas° mojadas y retorciéndose° las manos nerviosas.

Míster Davies le dio las gracias más sinceras. Con precoz hombría de bien,[12] el niño no aceptó gratificación° alguna.

Black echó a° caminar con desgrano° tras su antiguo° dueño, y escudriñando° ávidamente° los rincones, se despidió de° los barrios obreros camino hacia° el campamento americano. Juanucho, pasado el primer acceso de desesperación,° reflexionó, porque sabía que un perro fino no era para él. Black siguió su marcha. La armonía logró establecerse en ambas partes.

Pero llegó la soledad de la noche, cuando las almas analizan hasta el último retazo° de la propia vida° y entonces todo fue inútil.° Se derrumbó° la defensa de Juanucho y rompió a sollozar.° Algo provocó una corriente° de comunicación entre los sentimientos del niño y del animal a través del espacio y en ese mismo instante, en el campamento americano, el perro empezó a aullar.° En el cerebro° del niño desfilaban° las imágenes° de Black, y como por una secreta influencia, el perro ladraba enfurecido,° pidiendo° al viento interpretara su mensaje.° Primero fue un concierto lastimero,° luego se hizo ensordecedor.°

Juanucho sollozó la noche entera en una queja° suplicante° que también se convirtió° en un raro concierto que fustigaba° las quietas calles del mineral.

Míster Davies estaba perplejo ante Black. ¿Qué puede hacer un hombre frente a un perro que llora? Una nueva verdad tomó posesión del cerebro del gringo. Black ya no le pertenecía,° le había perdido el cariño.

Labra no encontraba cómo conformar° al hombrecito° lloroso° y afiebrado.° Porque, ¿qué puede hacer un hombre frente a un niño que llora? Labra quería ver otra vez la risa segura y fácil de su hijo. Sintió el deber de conquistarla.[13] A él la pobreza lo había aguijoneado° muchas veces, pero esto no lo soportaba.° Algo inusitado° tendría que suceder° en el mineral en esta noche de excitación.°

to blow / **feo...** nasty mountain wind / wet / **seda...** silk-like mist / they stopped
feared / anticipated
meant / welled up
parched
he stammered / **= ojos**
wringing
payment
= empezó a / reluctance / former
examining / eagerly / **se...** said good-bye to / on the road toward
acceso... attack of despair
fragment / **la...** life itsel f / useless / Collapsed / **rompió...** he began to sob / flow
to howl / mind / were parading by / memories / furiously
asking / **interpretara...** to transmit his message
plaintive / **se...** it became deafening
moan / imploring
turned into / whipped through
ya... no longer belonged to him
to comfort / **= Juanucho** / tearful
feverish
lo... had stung him
esto... this he was unable to bear / unexpected / **tendría...** would have to happen / uneasiness

[11] **las márgenes del Loa** the banks of the Loa River, which runs from Chuquicamata to Calama and then northwest to the Pacific Ocean.

[12] **Con... bien** Like a young gentleman. Literally, with a precocious sense of integrity (that implies he would not take payment for services rendered).

[13] **Sintió... conquistarla.** He felt obliged to win back Juanucho's smile.

El milagro

Como si hubiese llegado la hora en que todos los hombres fuesen hermanos,[14] se echó° su manta° a los hombros,° cogió la linterna° y partió hacia el barrio alto para ver si podría ser realidad un milagro.° Sí, tenía que darse ánimos° y atreverse.° Él, un modesto obrero, siempre apocado° y silencioso, iría a pedirle el fino, hermoso y premiado° perro Black a uno de los jerarcas° de la compañía. Aspiró con fuerzas° el aire frío de la noche y se estremeció° pensando en su audacia.° Subía hacia el campamento americano.

he threw / poncho / shoulders / flashlight / miracle

darse... to give himself courage / to be daring / **= tímido** / prize-winning

= jefes / **Aspiró...** He breathed deeply / shuddered / boldness

En forma sorpresiva,° unos ojos pardos° y fosforescentes° brillaron a la luz de su linterna. Labra se sobresaltó.° Un olor° a pipa y tabaco fino y unos ladridos familiares lo detuvieron°...

unexpected / brown / phosphorescent

was startled / smell

stopped

¡Míster Davies salía a su encuentro a esa hora y se dirigía hacia el pabellón° de los obreros!

housing area

Algo mordió el corazón de los hombres.[15] No eran necesarias las palabras.

—Ya no pertenecerme° —balbuceó el míster, depositando en las manos obreras la maciza° cadena° metálica de Black.

= no me pertenece

heavy / leash

Labra cogió al animal con manos temblorosas° y un regocijo° triste calentó° su sonrisa. No hubo gracias exaltadas, sólo una muda° y recíproca comprensión. Black, tironeando,° lo obligó a seguir las huellas° hacia el barrio de Juanucho.

trembling / happiness

warmed / silent

tugging / tracks

En el trance° del milagro, un nuevo calor entibió° la noche de Chuqui.

= momento / warmed

Amalia Rendic, «Un perro, un niño, la noche»

Comprensión

¿Qué pasó?

El campamento

1. ¿Dónde tiene lugar este cuento? ¿Cómo es el ambiente del campamento? ¿Cuáles son los trabajos de los mineros?
2. ¿Por qué es lento y silencioso el regreso al hogar?
3. ¿Qué hace Juan Labra en la mina? ¿En qué estado regresa el padre del trabajo? ¿Cómo le recibe su joven familia?
4. ¿Cuántos años tiene Juanucho? ¿Cómo es?

La visita de míster Davies

5. ¿A qué viene míster Davies? ¿Qué representa Black en la vida de míster Davies?
6. ¿Por qué siente asombro Juan Labra? ¿Qué favor le pide míster Davies al padre de Juanucho?

[14] **Como... hermanos** As if the hour had arrived when all men would be brothers.

[15] **Algo... hombres.** Something touched the hearts of the two men. Literally, **morder** means *to bite*.

El perro y el niño

7. ¿Qué hacían juntos Juanucho y Black? ¿Por qué sentía Juanucho una creciente angustia?
8. ¿Qué quería Juanucho que le pidiera su papá a míster Davies? ¿Qué le contestó el padre al hijo?

El regreso de míster Davies

9. Al regresar míster Davies, ¿cómo reaccionó Juanucho? ¿y Black?
10. Después de separarse, ¿qué hicieron Black y Juanucho durante la noche?

El milagro

11. ¿Por qué partió el padre de Juanucho hacia el campamento americano?
12. Describe el episodio en que Juan Labra y míster Davies se encontraron.
13. ¿Qué sintió Juan Labra al coger a Black?
14. ¿Quién esperaba a Black y a Juan Labra en el barrio obrero?

Audio

Despúes de escuchar la historia, indica si la idea es verdadera **(V)** o falsa **(F)**.

1. V F 2. V F 3. V F 4. V F 5. V F 6. V F

Palabras

Sufijos diminutivos *(-illo, -cillo, -ucho)*

Diminutives in Spanish are very common. Note the following suffixes:

-illo, -illa	**el ojo**	→	**el ojillo**	*(little eye)*
-cillo, -cilla	**el cuerpo**	→	**el cuerpecillo**	*(little body, speck)*
-ucho, -ucha	**Juan**	→	**Juanucho**	*(little Juan)*

Often the ending **-ucho** may have a slightly negative meaning.

Transformaciones

Da la palabra básica que corresponde a la expresión entre paréntesis.

1. el bolsillo ____ *(bag)*
2. la aventurilla ____ *(adventure)*
3. la puertecilla ____ *(door)*
4. la ventanilla ____ *(window)*
5. el cuartucho ____ *(room)*
6. debilucho ____ *(weak)*

Conexiones en contexto

Refiriéndote al cuento, empareja cada término de la Columna *A* con el *correspondiente* de la Columna **B.**

Los correspondientes

A	B
1. sollozar	a. rogar
2. enfurecido/a	b. mojado/a
3. escrudiñar	c. por medio de
4. ávidamente	d. confundido/a
5. suplicar	e. luminoso/a
6. empapado/a	f. llorar
7. dicha	g. intensamente
8. efímero/a	h. enojado/a
9. apesadumbrado/a	i. examinar
10. perplejo/a	j. anxioso
11. fosforescente	k. breve
12. a través de	l. felicidad

Refiriéndote al cuento, empareja cada término de la Columna **A** con su *opuesto* de la Columna **B.**

Los opuestos

A	B
1. gigantesco/a	a. claridad
2. quieto/a	b. dulce
3. nublar	c. normal
4. amanecer	d. encontrar
5. raro/a	e. crueldad
6. oscuridad	f. ruidoso/a
7. lleno/a	g. desierto/a
8. perder	h. anochecer
9. amargo/a	i. pequeño/a
10. ternura	j. aclarecer

Resumen

Vuelve a contar la historia, cambiando todos los verbos en itálica al tiempo pasado apropiado. ¡Préstale atención al subjuntivo!

1. Juan Labra *regresa* a su casa contento de que otro día de trabajo en la mina *haya* terminado. 2. *Es* bueno que su familia *reciba* con cariño al fuerte maquinista. 3. El hijo Juanucho se *asusta* de que un gringo *siga* al padre a la casa. 4. El norteamericano les *pide* a los Labra que *cuiden* de su perro Black cuando él *esté* en Antofagasta. 5. El padre *dice* que *tratarán* de que el perro no *sufra.* 6. *Está* agradecido y orgulloso de que míster

Davies *tenga* tanta confianza en su familia. 7. Black no *quiere* que su amo lo *deje*. 8. Juanucho *tiene* que retener a Black con sus brazos y le *impresiona* mucho que el perro *sea* tan fuerte y fino. 9. *Es* natural que el niño y el perro se *hagan* buenos amigos. 10. *Es* seguro que míster Davies *regresará* dentro de poco. 11. El hijo le *dice* al papá que *compre* al perro pastor. 12. Sin embargo, el padre le *explica* al hijo que cuando *vuelva* míster Davies de Antofagasta, el perro se *irá* con su amo. 13. El niño y el perro se *pondrán* muy tristes cuando se *separen*. 14. *Es* una lástima que Juanucho *llore* tanto. 15. *Es* triste que Black *ladre* tanto. 16. Al final, *es* un milagro que míster Davies le *regale* al perro a Juanucho.

Interpretación

Análisis

1. En tu opinión, ¿cuáles son algunos temas notables en este cuento? Explica uno, y cita ejemplos del relato.
2. Analiza el primer párrafo del cuento. ¿Qué ritmo y tono crea Rendic en su descripción paralela de ese ambiente chileno y de la gente minera? ¿Cómo interpretas la trascendencia y el impacto de la última oración del párrafo?
3. Comenta el tema de la confianza y el del cariño en el cuento con respecto a Juanucho, su papá, Black y míster Davies.
4. Señala la contradicción autorial de Rendic al describir al minero, Juan Labra, en el segundo párrafo. ¿Qué se puede inferir del carácter personal y del aspecto físico del maquinista? ¿y de su clase social?
5. ¿Qué impresión te llevas de míster Davies? ¿y de Black, su perro de pedigree? Cita ejemplos del cuento para indicar de qué rango social serán.
6. Describe la personalidad y la fuerza corporal de Juanucho. ¿En qué se asemejan Juanucho y Black? Analiza el desarrollo de su relación a lo largo de la narración.
7. ¿Qué lenguaje (sustantivos y adjetivos) utiliza Rendic para describir los distintos aspectos del clima —buenos y malos— en ese ambiente minero de Chile? Examina sus efectos positivos y negativos en los personajes y en la narrativa.
8. Explica el paralelismo que hay entre el aullar del perro y el llorar de Juanucho. Menciona alguna situación paralela entre Juan Labra y míster Davies al final de la narración.
9. Señala momentos de soledad y silencio en el relato. ¿Qué emociones crees que evocan en nosotros, los lectores?
10. Al separarse, Juanucho se despide de Black asi: «—¡Adiós, amiguito, y buena suerte!» ¿Qué tono produce el uso autorial del diminutivo 'amiguito' y cómo interpretas el mensaje?
11. Los cinco sentidos (vista, oído, olfato, gusto, tacto) están palpitantes en el relato de Rendic. Cita ejemplos del texto y qué sensaciones provocan en nosotros.
12. Explica qué o quién tiene el poder en diferentes situaciones a lo largo de la narración. Describe los resultados. Considera el título, también.
13. ¿Cómo funcionan los elementos de la alienación y la añoranza en el relato?
14. ¿Qué ironía notas cuando, al final del relato, Rendic describe la reacción de Juan Labra así: «…un regocijo triste calentó su sonrisa»?
15. En tu opinión, ¿cuál es el doble milagro al final del cuento?
16. Relaciona el siguiente refrán con el cuento: «El amor entiende todos los idiomas».

Ensayos

1. Imagínate que la mamá de Juanucho se entera de los episodios recientes sobre Juanucho, míster Davies y Black. Narra la historia desde la perspectiva de ella.
2. Rendic intercala muchas descripciones metafóricas en el cuento para retratar a los personajes y el ambiente. Explica dos de las siguientes, mencionando los contextos personales o ambientales creados:
   - (línea 15) «...ráfagas de ternura»
   - (línea 16) «...la ofrenda de cariño»
   - (línea 53) «...la rama heráldica de su origen»
   - (línea 76) «...masa informe y majestuosa de tierra metálica»
   - (línea 78) «...con el abrazo del sol»
   - (línea 112) «...una corriente de comunicación»

Dramatizaciones

1. Inspirándote en la narración, dramatiza una escena en que el sol y el viento hablan sobre sus altibajos climatológicos como elementos de la naturaleza. ¿Qué se comentan sobre el día, la noche, la camanchaca y la amistad entre Black y Juanucho?
2. Imagínate que el próximo domingo, Soledad y Esperanza —las primas gemelas de Juanucho de nueve años— vienen a visitarlo. ¿Qué preguntas le hacen sobre Black, míster Davies y su tío Juan Labra? ¿Cómo les explica Juanucho la historia desde su perspectiva?

Discusiones

1. ¿Importa que un perro sea "de pedigree" como Black? Describe a un perro precioso, en tu opinión. ¿Cuál es su origen?
2. ¿Cuál es la rutina diaria de actividades de un/a niño/a de nueve años en tu comunidad? ¿Cómo era tu vida cuando tenías nueve años? Resume tu rutina diaria ahora.
3. El cuento propone que los «lazos de amistad» unen a las personas. ¿Estás de acuerdo? Define esos «lazos» o componentes de una amistad duradera y da ejemplos.
4. ¿Cómo piensas que es la vida en una mina? ¿Trabajarías allí? ¿Por qué?
5. ¿Qué actividades sugieres para combatir los sentimientos de soledad? y melancolía?
6. La puna es un viento frío que empeora la enfermedad causada por la altura en las montañas. Describe cómo se sufre de otra condición alérgica causada por la naturaleza.
7. ¿Cómo defines «milagro»? Describe uno observado en la literatura o en el cine.
8. El campamento chileno del cuento está a «dos mil ochocientos metros sobre el nivel del mar». Nombra otro lugar a una altura similar. ¿Qué tipo de comunidad es y cómo afecta el clima a la gente? ¿Podrías vivir en tal ambiente? Si no pudieras, sugiere otros climas alternativos.

Comparaciones y contrastes

En ciertos momentos narrativos, Juanucho 'sollozó la noche entera', en «Un perro, un niño, la noche» y Bernardino 'lloraba desesperadamente' en "Bernardino". Para cada joven, un perro es el «lazo» de la amistad, pero, en distintos contextos narrativos. Distingue y explica qué significan los llantos en cada cuento.